

## Werner Winter

(\*25 October 1923 – †7 August 2010)

Three very renowned specialists in Indo-European languages passed away in 2010. They were Johann Knobloch (\*5 January 1919 – †25 July 2010), further Wolfgang Schmid (\*25 October 1929 – †22 October 2010) and Werner Winter. The last mentioned was able to extend his mastery beyond the scope of Indo-European languages and became an honoured scholar in languages distant in geography, structure and genetic relations from Indo-European. Werner Winter became one of the most prominent historical and descriptive linguists thanks to his generalism in combination with brilliant and convincing argumentation.

Werner Winter studied at universities in Hamburg and Bern. He defended his dissertation “Prothetische Vokal’ im Griechischen” in Bern in 1949 (published as 1950a). It is very interesting that in his first profession he was a tamer of wild beasts in a circus. Perhaps he tried to forestall entering the armed forces, i.e. the *Wehrmacht*. But his decision in favor of linguistics turned out to be auspicious, since he contributed to the development of several branches in the field. He was back in Hamburg as *Lehrbeauftragter* in 1950-53, then he worked as *Assistant Professor* at the University of Kansas in Lawrence (1953-57). After those four years he moved to Austin to the University of Texas, where he later (1961) gained the position of *Full Professor*. He came back to Germany in 1964 as the head of the Department of Indo-European and General linguistics at the Christian-Albrecht University in Kiel and stayed there the next 28 years. During this time he was, in addition, a visiting professor at many universities in the USA (Texas, Kansas, Berkeley, UCLA, Stanford, Yale) and also visited many universities in Europe: in Copenhagen, Kaliningrad and Poznań. A collection of Winter’s pivotal articles about Tocharian languages was

published here in Poznań (1984a) where he obtained also a title of honorary doctorate (1984). The same title he obtained once again in Kaliningrad in 2000.

He worked in close cooperation with Mouton Publishing house from 1963 (the name was changed to Mouton de Gruyter in 1976), where he was a director of the section *Janua Linguarum* with the first set called *Series Critica* which was later transformed to *Trends in Linguistics* in the seventies; other subseries were *Studies and Monographs*, *Documentation*, *State-of-the-Art Reports*.

Thanks to his many-sided erudition and extraordinary diligence, Winter as editor helped in publishing around 220 publications, in many cases such fundamental works as *A Handbook of Old Chinese Phonology* by W. H. Baxter (1992), *Comparative Austronesian Dictionary* by D. T. Tryon & M. D. Ross (1995); *Indo-European and the Indo-Europeans* by T. Gamkrelidze & V. Ivanov (1995 = English translation of the Russian original from 1984); *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia and the Americas* by S. A. Wurm, P. Mühlhäusler & D. T. Tryon (1996); *A Historical Dictionary of Yukaghir* by I. Nikolaeva (2006) and many others. As a generally renowned linguist, Werner Winter was a member of editorial boards of many prestigious journals in linguistics (for example *Journal of Indo-European Studies*, *Quaderni semantici*, *Studies in Contrastive Linguistics*, *Tocharian and Indo-European Studies*) and many societies and academical institutions as *Societas Linguistica Europaea* (secretary 1966-91, president 1991-92), *Linguistic Society of America*, *Linguistic Society of Nepal*, *Deutsche Forschungsgemeinschaft*, *Institut für deutsche Sprache*, *Alexander von Humboldt Foundation*, *Academia Europaea*, *Finnish Academy*, *Linguistic Society of Nepal*. He also acted as the director of *Linguistic Survey of Nepal* (1980-84).

Werner Winter opened his career in Indo-European studies with a series of works dedicated to the most “significant” IE languages, i.e. Sanskrit and Greek, with 17 publications about Germanic languages to follow. His reputation in major has grown thanks to series of 22 articles about Armenian. The discovery of two (or in some cases three) different continuants of IE protophonemes in Armenian (without positional conditioning) gave him the

motivation for a fundamental deduction: Armenian (beginning with classical texts from the 5th century) is a conglomerate language derived from a mixture of two or three IE languages (1966b).

But Werner Winter was most productive in the field of Tocharian languages with 54 articles and 12 reviews. Many articles were published for the second time in the collections *Studia Tocharica* (Poznań 1984) and *Kleine Schriften* in 2 volumes (Bremen 2005). The titles of his articles confirm his key role in setting up Tocharology: he used the name “Tocharian” only in quotes up to 1959. Few of his articles consist of editing or revising former readings + translations of Tocharian manuscripts (1958a, 2003b); he wrote about literary form and metrics (1955f, 1959b), the classification of Tocharian languages (1955g). Other areas were Tocharian dialectology (1958c), studies of relations and loanwords between both idioms A and B (1962d, 1962i). Winter was famous for using Tocharology for the reconstruction of Indo-European (proto)-language and the theory of linguistics (1960d, 1962c, 1965e, 1969e, 1980b, 1982b, 1992c, 1993b). Studies of grammatical forms (1961c, 1962e, 1965f, 1968a, 1970e, 1980f, 1990d, 1991b, 1992k, 1994b, 1994c) were the most common, together with works dedicated to the development of sounds by comparison of lexicon in Tocharian A and B (1972c, 1976b, 1978b, 1980e, 1984c, 1984d, 1985c, 1987e, 1988b, 1988d, 1989c, 1989d, 1990b, 1993d, 1997a, 1998e, 1999f). Winter’s articles about relations of Tocharian and other languages (1963a, 1971b, 1984e, 1984i – ethnonym, 1989b) and Tocharian numerals (1987c, 1992i) remain very important to this day. It is no wonder that after such a broad scope of work he became a respected and sought-after editor in all areas of Tocharian studies. We must mention not only his coedition of the *Fragments of the Tocharian A Maitreyasamiti-Nātaka of the Xinjiang Museum, China* (1998b), but also the first part (words beginning with A-J) of the *Dictionary and Thesaurus of Tocharian A* (2009a). The work on this last publication was started due to the need for revision of the only extant Tocharian A dictionary by Pavel Poucha (1955: *Thesaurus*). After the author’s death further volumes will probably take more

time to realize. One of Winter's last coeditions of *Tocharian and Indo-European Studies* (Vol. 12) will appear posthumously (2011).

Werner Winter wrote only a few, but important, studies dedicated to Balto-Slavic languages (1978c, 2002). They led to the formulation of the law called after him (sometimes also Winter-Kortlandt's law).

From his general studies into Indo-European language we must mention his focus on numerals, their inner structure and etymology. Conclusions of his studies (1987c, 1989a, 1990g, 1992d, 1992g, 1992i) are generally accepted. But Winter was active in analyses of non-IE languages too – see his study about the numerals in the languages of Nepal (1999e).

As the head of *Linguistic Survey of Nepal* (1980-84) Winter did not work only as a ceremonial director, but he also started to study non-Indo-European language families: see his 14 publications about Sino-Tibetan languages of Nepal (1985a, 1985d, 1986a, 1986b, 1987b, 1990f, 1991a, 1992f, 1992h, 1996, 1997f, 1999e, 2003a, 2004). Among non-Eurasian languages he focused on the Yuman languages of the Hoka family in the American South-West (13 publications).

Werner Winter was exceptional in possessing a rare combination of such competences as 1) an excellent philologist dealing with old literary languages, 2) a pioneer descriptive linguist who was able to be the first to analyse and describe non-literary languages by the use of modern methods, 3) a clear-thinking etymologist and 4) a typologist. It may be that due to such extraordinary generalism and today's era of microspecialisations, Winter's chair remained vacant after his superannuation.

We could conclude that Winter "permutated" (almost) all the material he surveyed into linguistic gold. It is a pity that his productive career was limited to "only" 60 years.

### Topical overview of Werner Winter's works

**Indo-European:** 1952a, 1953a, 1963c, 1968b, 1970a, 1982a-b, 1989a, 1990g, 1992g, 1994d, 1995b.

**Greek:** 1950a, 1950c, 1951, 1956a, 1958d, 1960h, 1993f,

1994a.

**Old-Indic:** 1950b, 1955b, 1962k, 1980a, 1987d, 1993f.

**Tocharian:** 1952c, 1955f, 1955g, 1955i, 1958a, 1958c, 1959b, 1960d, 1961c, 1962c, 1962d, 1962e, 1962i, 1963a, 1963d, 1965e, 1965f, 1968a, 1969e, 1970e, 1971b, 1072c, 1975d, 1976b, 1976f, 1978b, 1980b, 1980e, 1980f, 1981a, 1981b, 1982b, 1982d, 1984a, 1984c, 1984d, 1984e, 1984g, 1984i, 1985c, 1987c, 1987e, 1988b, 1988d, 1988e, 1989b, 1989c, 1989d, 1990b, 1990c, 1990d, 1991b, 1991c, 1992c, 1992i, 1992k, 1993b, 1993d, 1993e, 1994b, 1994c, 1997a, 1997d, 1998b, 1998e, 1999f, 2001, 2003b, 2003c, 2005, 2009a, 2009b, 2011.

**Iranian:** 1975a.

**Balto-Slavic:** 1978c, 1980d, 2002.

**Germanic:** 1953c, 1955d, 1958b, 1959e, 1959g, 1960b, 1960g, 1962a, 1962b, 1965b, 1965c, 1967a, 1971d, 1972d, 1979c, 1987d, 1999c.

**Armenian:** 1954a, 1954b, 1955a, 1955c, 1955e, 1956c, 1957b, 1959c, 1960c, 1961d, 1962f, 1965d, 1966b, 1975c, 1980d, 1983b, 1992c, 1992d, 1993b, 1997e, 1998c, 1999a.

**Albanian:** 1958e.

**Yuman:** 1957a, 1966a, 1976d, 1998d.

**Walapai:** 1963b, 1976e, 1983a, 1990e, 1992e, 1995c, 1998a.

**Paipai/Akwa'ala:** 1967c.

**Washo:** 1970f.

**Languages of Nepal:** 1985a, 1986a, 1992h, 1996, 2004.

**Rai:** 1985d, 1987b, 1991a, 1992f.

**Bantawa:** 1986b, 1990f, 1997f, 2003a.

**Altaic:** 1956b, 2010 (co-editor).

**Laryngeals:** 1960c, 1960d, 1965a, 1965d, 1965e.

**Language and style:** 1962g, 1962h, 1964b, 1967b, 1969c.

**Translation problems:** 1961a, 1961b, 1964c, 1964d, 1969d, 1970d.

## Bibliography

1949

(1949) "Goethe und die Demokratie. Notizen zum Vortrag von Thomas Mann", *Berner Student* 17, 214-216.

**1950**

(1950a) *Studien zum 'Prothetischen Vokal' im Griechischen. Hamburger Arbeiten zur Altierumwissenschaft* 7, Hamburg: Hansischer Gildenverlag.

(1950b) "On the origin of the safrasaraza reduplication in Sanskrit", *Language* 26, 365-370.

(1950c) "The reduplication type *bharibharti/bharibhrati* in Greek", *Language* 26, 532-533.

**1951**

(1951) "Two Greek names for the truffle", *American Journal of Philology* 72, 63-68.

**1952**

(1952a) "An Indo-European prefix \**η-* 'together with'", *Language* 28, 186-191.

(1952b – review) Hans Krahe: Ortsnamen als Geschichtsquelle + Sprachwissenschaft im alten Europa, *Language* 28, 269-272.

(1952c – review) Jean Filliozat, Fragments de textes koutchéens de médecine et de magie, *Language* 28, 286-288.

**1953**

(1953a) "Gruppe und Reihe. Beobachtungen zur Systematik indogermanischer Zählweise", *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 71, 3-14.

(1953b – review) Bruno Schnell, Der Aufbau der Sprache, *Language* 29, 193-195.

(1953c – review) Heinz Koss, Die Entwicklung neuer germanischer Kultursprachen von 1800 bis 1950, *Language* 29, 195-197.

**1954**

(1954a) "Problems of Armenian phonology I.", *Language* 30, 197-201.

(1954b – review) Dirair Froundjian, Armenisch-deutsches Wörterbuch, *Language* 30, 406.

**1955**

(1955a) *Armenian manuscripts*, An exhibit at the University of Kansas Library, Kansas: Lawrence.

(1955b) "Nochmals vedisch *ásnáti*", *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 72, 161-175.

(1955c) "Problems of Armenian phonology II.", *Language* 31, 4-8.

(1955d) "Juncture in Proto-Germanic: some deliberations", *Language* 31, 530-532.

(1955e) "Armenian cryptography", *Armenian Review* 8, 53-56.

(1955f) "Some aspects of 'Tocharian' drama: Form and techniques", *Journal of the American Oriental Society* 75, 26-35.

(1955g) "A linguistic classification of 'Tocharian' B texts", *Journal of the American Oriental Society* 75, 216-225.

(1955h) [Bibliographical contributions (Russian literature) to Joseph Rubinstein, *Catalogue of books burned and banned.*]

(1955i – review) Emil Sieg & Wilhelm Siegling, Tocharische Sprachreste, Sprache B, *Language* 31, 105-109.

**1956**

(1956a – review) Emmett Bennett, The Pylos Tablets + Vladimir Georgiev, Slovar' krito-mikenskix nadpisej; Dopolnednie, *Language* 32, 504-508.

(1956b – review) Robert P. Blake & Richard N. Frye, History of the Nation of the Archers (The Mongols) by Grigor of Akanc', *Zeitschrift für Deutschen Morgenländischen Gessellschaft* 106, 224-226.

(1956c – review) N. E. Vrouyr, Répertoire étymologique de l'arménien, *Zeitschrift für Deutschen Morgenländischen Gessellschaft* 106, 227.

**1957**

(1957a) "Yuman languages I: First impressions", *International Journal of American Linguistics* 23, 18-23.

(1957b – review) M. A. van den Oudenrijn, Eine alte armenische Übersetzung der Tertia Pars der Theologischen Summa des hl. Thomas von Aquin, *Speculum* 32, 620-622.

(1957c – review) Werner Winter & O. P. Backus, Indiana Slavic Studies I., *American Slavic and East European Review* 16, 571-572.

**1958**

(1958a + von Gabain, Annemarie) *Türkische Turfantexte IX: Ein Hymnus an der Vater Mani auf 'Tocharisch' B mit alttürkischer Übersetzung. Abhandlungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst* 2, Berlin: Akademie Verlag.

(1958b + Shaw, Leroy R. & Winter, Ingrid; eds.) *Active German. Reader*, Austin, TX [Preliminary Edition].

(1958c) "Zur Dialektgliederung von 'Tocharisch' B", *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 75, 233-237.

(1958d – review) Michael Ventris & John Chadwick, Documents in Mycenaean Greek, *American Journal of Philology* 79, 201-208.

(1958e – review) Leonard Newmark, Structural grammar of Albanian, *Language* 34, 522-530.

**1959**

(1959a) "Über eine Methode zum Nachweis structureller Relevanz von Oppositionen distinktiver Merkmale", *Phonetika* 4, 28-44.

(1959b) "Zur 'tocharischen' Metrik", *Akten des XXIV. Internationalen Orientalistenkongress München 1957*, 520-521.

(1959c) "Some remarks on a plan for a repertory of Armenian etymology", *Akten des XXIV. Internationalen Orientalistenkongress München 1957*, 447.

(1959d) "[Obituary] Johann Albert Debrunner", *Language* 35, 335-336.

(1959e – review) Oscar Landau, Mykenisch-griechische Personennamen (Studia Graeca et Latina Gothoburgensia 7.), *American Journal of Philology* 80, 325-328.

(1959f – review) Carl Hj. Borgstrom, Innforing i sprogvidenskap, *Language* 35, 303-306.

(1959g – review) Eberhard Zwirner & Wolfgang Bethge, Lautbibliothek der deutschen Mundarten, *Language* 35, 712-715.

**1960**

- (1960a, ed.) *Evidence for laryngeals*, Austin, TX: University of Texas Press.
- (1960b + Shaw, Leroy R. & Winter, Ingrid; eds.) *In einer deutschen Stadt. Active German readings Book 1*, New York: Holt.
- (1960c) "Armenian evidence for Proto-Indo-European laryngeals", in: Werner Winter (ed.), *Evidence for laryngeals*. Austin, TX: University of Texas Press, 27-40.
- (1960d) "Tocharian evidence for Proto-Indo-European laryngeals", in: Werner Winter (ed.), *Evidence for laryngeals*. Austin, TX: University of Texas Press, 173-186.
- (1960e – review) Henry Kahane & Renée Kahane & Andreas Tietze, The Lingua Franca in the Levant, *Language* 36, 454-462.
- (1960f – review) Helmut Protze, Das Westlausitzische und Ostmeissnische, *Journal of English and Germanic Philology* 59, 763-766.
- (1960g – review) Karl Bischoff, Sprachliche Beziehungen zwischen niederdeutschem Altland und Neuland im Bereich der Elbe. *Journal of English and Germanic Philology* 59, 766-767.
- (1960h – review) John Chadwick, The decipherment of Linear B, *American Journal of Philology* 81, 210.

**1961**

- (1961a) "Impossibilities of translation", in: W. Arrowsmith & R. Shattuck (eds.), *The craft and context of translation*. Austin, TX: University of Texas Press, 68-82.
- (1961b) "Translation as politic action", in: W. Arrowsmith & R. Shattuck (eds.), *The craft and context of translation*. Austin, TX: University of Texas Press, 172-176.
- (1961c) "Zum sogenannten Durativum in Tocharisch B", *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 77, 89-96.
- (1961d – review) Hans Jensen, Altarmenische Grammatik, *Journal of the American Oriental Society* 81, 54-58.

**1962**

- (1962a + Shaw, Leroy R. I. & Shaw, Rosemary; eds.) *Focus on German*, Part II: *Book for intermediates*, Austin: TX [Preliminary edition].
- (1962b + Shaw, Leroy R. I. & Shaw, Rosemary; eds.) *Focus on German. Student's Book III*. Section 3, Austin: TX.
- (1962c) "Die Vertretung indogermanischer Dentale im Tocharischen", *Indogermanische Forschungen* 67, 16-35.
- (1962d) "Lexical interchange between 'Tocharian' A and B", *Journal of the American Oriental Society* 81, 271-280.
- (1962e) "Nominal and pronominal dual in Tocharian", *Language* 38, 111-134.
- (1962f) "Problems of Armenian phonology III", *Language* 38, 254-262.
- (1962g) "Relative Häufigkeit syntaktischer Erscheinung als Mittel zur Abgrenzung von Stilarten", *Phonetica* 7, 193-216.
- (1962h) "Styles as dialects", *Preprints of papers for the 9th International Congress of Linguists*, Cambridge: MA, 214-219.
- (1962i) "Further evidence of inter-Tocharian lexical borrowing", *Journal of the American Oriental Society* 82, 71-73.
- (1962j) [Contributions to discussions, published in *Studies in American*



English. Texas conference on problems of linguistic analysis in English. University of Texas, Austin.]

(1962k – review) Meinrad Scheller, Vedisch *priyá-* und die Wortstuppe *frei*, *freien*, *Freund. Journal of English and Germanic Philology* 61, 101-103.

### 1963

(1963a) “Tocharians and Turks”, *Uralic and Altaic Studies* 23, 239-251.

(1963b) “Stories and songs of the Walapai”, *Plateau* 35, 114-122.

(1963c) “Indo-European”, in: Thomas A. Sebeok (ed.), *Current Trends in Linguistics* I, The Hague: Mouton, 205-216.

(1963d – review) Wolfgang Krause & Werner Thomas, Tocharisches Elementarbuch I: Grammatik, *Deutsche Literaturzeitung* 83, 1066-1069.

### 1964

(1964a) “Form and meaning in morphological analysis”, *Linguistics* 3, 5-18.

(1964b) “Styles as dialects”, in: Horace G. Lunt (ed.), *Proceedings of the 9th International Congress of Linguistics*, The Hague: Mouton, 324-330.

(1964c) “Impossibilities of translation”, in: W. Arrowsmith & R. Shattuck (eds.), *The Craft and Context of Translation*, Garden City-NY: Doubleday, 93-112.

(1964d) “Translation as political action”, in: W. Arrowsmith & R. Shattuck (eds.), *The Craft and Context of Translation*, Garden City-NY: Doubleday, 295-301.

(1964e – review) P. E. Cleator, Lost languages, *Romance Philology* 18, 124-125.

(1965a, ed.) *Evidence for laryngeals*, The Hague & London & Paris: Mouton.

### 1965

(1965b + Shaw, Leroy R. I. & Shaw, Rosemarie; eds.) *Focus on German for intermediates*, New York & Evanston & London.

(1965c) “Vom Genitiv im heutigen Deutsch”, *Westdeutscher Rundfunk Kulturelles Wort* 8, 11.

(1965d) “Armenian evidence”, in: Werner Winter (ed.), *Evidence for Laryngeals*, The Hague & London & Paris: Mouton, 100-115.

(1965e) “Tocharian evidence”, in: Werner Winter (ed.), *Evidence for Laryngeals*, The Hague & London & Paris: Mouton, 190-211.

(1965f) “Zur Vorgeschichte einiger Verbformen in Tocharisch A”, *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 79, 203-210.

(1965g) “Transforms without kernels”, *Language* 41, 484-489.

### 1966

(1966a) “Yuman languages. II: Wolf’s son – a Walapai text”, *International Journal of American Linguistics* 32, 17-40.

(1966b) “Traces of early dialectal diversity in Old Armenian”, in: Henrik Birnbaum & Jaan Puhvel (eds.), *Ancient Indo-European dialects*, Berkeley & Los Angeles-CA: University of California Press, 201-210.

**1967**

(1967a) "Vom Genitiv im heutigen Deutsch", *Zeitschrift für deutsche Sprache* 22, 21-35.

(1967b) "Stil als linguistisches Problem", *Sprache der Gegenwart* 1, 219-235.

(1967c) "The identity of the Paipai (Akwa'ala)", in: D. Hymes & W. E. Bittle (eds.), *Studies in Southwestern Ethnolinguistics* (Studies in General Anthropology 3.), The Hague & Paris: Mouton, 372-378.

(1967d) "A note on cases", in: *To Honor of Roman Jakobson. Essays on the Occasion of his 70<sup>th</sup> Birthday*, The Hague & Paris: Mouton, 2250-2253.

**1968**

(1968a) "Archaismen in der tocharischen Adjektiv- und Nominalbildung", in: Johannes C. Heesterman & Godard H. Schocker & V. I. Subramoniam (eds.), *Pratidānam: Indian, Iranian, and Indo-European Studies Presented to Franciscus B. J. Kuiper on his 60<sup>th</sup> Birthday*, The Hague & Paris: Mouton, 60-64.

(1968b) "Aus der Arbeit des Seminars für Allgemeine und Indogermanische Sprachwissenschaft", *Christiana Albertina* 6: 52-54.

**1969**

(1969a) "Analogischer Sprachwandel und semantische Struktur", *Folia Linguistica* 3, 29-45.

(1969b) "Vocative and Imperative", in: Jaan Puhvel (ed.), *Substance and Structure of Language*, Berkeley & Los Angeles - CA: University of California Press, 205-223.

(1969c) "Styles as dialects", in: Lubomir Dolezel & R. W. Bailey (eds.), *Statistics and style*, New York & London & Amsterdam: Elsevier, 3-9.

(1969d) "Impossibilities of Translation", in: Thomas M. Olshevsky (ed.), *Problems in the Philosophy of Language*, Holt, Rinehart and Winston, 477-489.

(1969e) The importance of Tocharian for the reconstruction of Proto-Indo-European - [résumé] Bulletin du Cercle Linguistique de Copenhague 1967-1968", *Acta Linguistica Hafnensia* 12: 236.

(1969f – recenze) Simeon Lexac'i, Putevye zametki, *Der Islam* 45, 224-225.

**1970**

(1970a) "Some widespread Indo-European titles", in: G. Cardona & H. M. Hoenigswald & A. Senn (eds.), *Indo-European and Indo-Europeans*, Philadelphia – PA: University of Pennsylvania Press, 49-54.

(1970b) "Some basic difficulties in the application of quantifying techniques to morphological typology", in: A. Graur (ed.), *Actes du Xe Congrès International des Linguistes* 3, Bucarest: Académie de la République de Roumaine, 545-549.

(1970c) "Basic principles of the comparative method", in: Paul L. Garvin (ed.), *Method and Theory in Linguistics*, The Hague & Paris: Mouton, 147-153 (+ Contributions to discussion, 153-156).

(1970d) "Nemožnosti překladu", in: J. Čermák & B. Ilek & A. Skoumal (eds.), *Překlad literárního díla*, Praha, 519-535.

(1970e) "Über tocharische Verbformen und ihrem Verhältnis zum Satzaccent", in: W.-J. Marggraf (ed.), *Untersuchungen zum Akzent in Tocharisch B*, Dissertation, University of Kiel, 95-103.

(1970f) "Reduplication in Washo: A restatement", *International Journal of American Linguistics* 36, 190-198.

### 1971

(1971a) "Comparative linguistics: Contribution of new methods to an old field", *Monograph Series on Language and Linguistics* 24, 145-156.

(1971b) "Baktrische Lehnwörter im Tocharischen", in: Robert Schmitt-Brandt (ed.), *Donum Indogermanicum. Festgabe für Anton Scherer zum 70. Geburtstag*, Heidelberg, 217-223.

(1971c) "Alte und neue Formen der Zusammenarbeit in der Philosophischen Fakultät", *Kieler Universitätstage* 1971, 39-59.

(1971d – review) George Y. Shevelov, A prehistory of Slavic. The historical phonology of Common Slavic, *Zeitschrift für Ostforschung* 20, 152-153.

(1971d – review) Ernest Klein, A Comprehensive etymological dictionary of the English language, *Linguistics* 71, 108-118.

### 1972

(1972a) "Formal frequency and linguistic change. Some preliminary comments", *Folia Linguistica* 5, 55-61.

(1972b) "A proposal concerning metaphor", in: E. S. Firchow & K. Grimstad & N. Hasselmo & W. O'Neil (eds.), *Studies for Einar Haugen*, The Hague & Paris: Mouton, 562-567.

(1972c) "Zur Vertretung von \*w nach Konsonant in Tocharisch B", *Orbis* 21, 385-390.

(1972d) "Untersuchungen zur quantitativen Stilistik: Implikationen für den Deutschunterricht an Deutsche und Ausländer", *Studia Leibnitiana* 3, 102-115 (+ Comments in discussion, 160-165).

### 1973

(1973) "Areal linguistics: Some general considerations", in: Thomas A. Sebeok (ed.), *Current Trends in Linguistics* 11, The Hague & Paris: Mouton, 135-147.

### 1974

(1974) "Echte und simulierte gesprochene Sprache", *Gesprochene Sprache, Jahrbuch 1972 des Institut für deutsche Sprache*, Sprache der Gegenwart 26, Düsseldorf, 129-143.

### 1975

(1975a, transl. + Oranskij, Iosif M., ed.) *Die neuiranischen Sprachen der Sowjetunion*, (2 vols.), The Hague & Paris: Mouton.

(1975b) "Intralanguage variation and interlanguage comparison", in: Hakan Ringbom (ed.), *Style and Texts. Studies presented to Nils Erik Enkvist*, Stockholm: Sprakförlaget Skriptor, 299-302.

(1975c) "Die Personalendungen des Imperfekts und Aorists im Armenischen", *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 89, 110-122.

(1975d – review) Peter Stumpf, Der Gebrauch der Demonstrativ-Pronomina im Tocharischen, *Kratylos* 18, 136-138.

### 1976

(1976a + Jazayery, Mohammad & Polomé, Edgar C.; eds.) *Linguistic and literary studies in honor of Archibald A. Hill*. Vol. 1. *General and theoretical linguistics*, Lisse: Rider.

(1976b) "Tocharisch B *-au-*: tocharisch A *-e-*", *Orbis* 25, 27-33.

(1976c) "Louis Hammerich 1. November 1975", *Christiana Albertina* – N. F. 5, 289-290.

(1976d) "Switch reference in Yuman languages", in: Margaret Langdon & Shirley Silver (eds.), *Hokan Studies*, The Hague & Paris: Mouton, 165-174.

(1976e + Jarr Butchel, Christel) "Robber's Roost – A Walapai tale", *International Journal of American Linguistics – Native American Text Series* 1, 3, 61-67.

(1976f – review) Peter Stumpf, *Der Gebrauch der Demonstrativ-Pronomina im Tocharischen*, *Zeitschrift der deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 126, 179-181.

### 1978

(1978a + Jazayery, Mohammad & Polomé, Edgar C.; eds.) *Linguistic and literary studies in honor of Archibald A. Hill*. (4 vols.), The Hague & Paris & New York: Mouton.

(1978b) "Internal structure and external relationship of two verbal paradigms: Tocharian B *wen-*, A *wēñ-* 'say'", *Journal of Indo-European Studies* 5, 133-159.

(1978c) "The distribution of short and long vowels in stems of the type Lith. *žsti* : *vėsti* : *mėsti* and OCS *jasti* : *vesti* : *mesti* in Baltic and Slavic languages", in: Jacek Fisiak (ed.), *Recent Developments in Historical Phonology*, The Hague & Paris & New York: Mouton, 432-446.

### 1979

(1979a) *Linguistics and literature. Sociolinguistics and applied linguistics*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter.

(1979b) "On the importance of links not missing", in: Bela Brogyanyi (ed.), *Current issues in linguistic theory. Festschrift for Oswald Szemerényi on the Occasion of his 65<sup>th</sup> Birthday* – 2, Amsterdam: Benjamins, 989-994.

(1979c) "Zur 'Überlänge' im Deutschen", in: Kennosuke Ezawa & Karl H. Rensch & Wolfgang Bethge (eds.), *Sprache und Sprechen. Festschrift für Eberhard Zwirner zum 80. Geburtstag*, Tübingen: Niemeyer, 197-200.

### 1980

(1980a) "OInd. *māhi* : Gk. *méga* 'great' reconsidered", in: Kathryn Klar & Margaret Langdon & Shirley Silver (eds.), *American Indian and Indo-European Studies. Papers in Honor of Madison S. Beeler*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 487-495.

(1980b) "Zum Beitrag der tocharischen Sprachen zu Problemen der lautlichen Rekonstruktion des Indogermanischen", in: M. Mayrhofer & M. Peters & O. E. Pfeiffer (eds.), *Lautgeschichte und Etymologie. Akten der VII. Fachtagung der indogermanischen Gesellschaft*, Wiesbaden: Reichert, 542-563.

(1980c) "Markedness and normalcy/naturalness: Some reflections", *SAIS* 2, 162-170.

(1980d) "Eine verschüttete armenisch-baltoslavische Isoglosse?", *Lingua*

*Posnaniensis* 23, 209-214.

(1980e) "Tocharisch B *yok*, A *yok* 'Körperhaar, Farbe' und Verwandtes", in: G. Brettschneider & Christian Lehmann (eds.), *Wege zur Universalienforschung. Beiträge zum 60. Geburtstag von Hansjakob Seiler*, Tübingen: Narr, 469-472.

(1980f) "Morphological signalling of selection properties: transitivity in Tocharian A and B verbs", in: Jacek Fisiak (ed.), *Historical Morphology*, The Hague & Paris & New York: Mouton, 421-422.

### 1981

(1981a – review) A. J. van Windekens, Le tokharien confronté avec les autres langues indo-européennes I,II:1, *Kratylos* 25, 125-132.

(1981b – review) A. J. van Windekens, Le tokharien confronté avec les autres langues indo-européennes I, *Language* 57, 935-941.

### 1982

(1982a) "Indo-European words for 'tongue' and 'fish': A reappraisal", *Journal of Indo-European Studies* 10, 167-186.

(1982b) "Tocharian and Proto-Indo-European", *Lingua Posnaniensis* 25, 1-11.

(1982c) "O markirovannosti, sootvetstvii norme i "estestvennosti", *Voprosy jazykoznanija* 4, 72-77.

(1982d – review) A. J. van Windekens, Le tokharien confronté avec les autres langues indo-européennes I, *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 132, 399-402.

### 1983

(1983a) "A tentative English-Walapai dictionary und Etymologicum Tocharicum: Unterschiede und Gemeinsamkeiten", in: Alfred Bammesberger (ed.), *Das etymologische Wörterbuch. Fragen der Konzeption und Gestaltung*, Regensburg: Pustet, 313-327.

(1983b) "Nochmals arm. *hiwsn* 'Zimmermann'", *Die Sprache* 29, 177-181.

(1983c) "Summary of the plenary session on sociolinguistics", in: Shirj Hattori & Kazuko Inoue (eds.), *Proceedings of the XIIIth International Congress of Linguistics*, Tokyo, 384-385.

(1983d) "Tradition and innovation in alphabet making", in: Florian Coulmas & Konrad Ehlich (eds.), *Writing in Focus*, Berlin & New York, Mouton de Gruyter, 227-238.

### 1984

(1984a) *Studia Tocharica. Selected writings. Ausgewählte Beiträge*, Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM.

(1984b; ed.) *Anredeverhalten*, Tübingen: Narr.

(1984c) "Toch B *ška*, A *škā*; B *e*; B *ecce*, A *aci*", in: *Studia Tocharica. Selected writings. Ausgewählte Beiträge*, Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM, 117-123.

(1984d) "B *staukka-*", in: *Studia Tocharica. Selected writings. Ausgewählte Beiträge*, Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM, 212-216.

(1984e) "Cultural and linguistic cross-currents in Central Asia", in: *Studia Tocharica. Selected writings. Ausgewählte Beiträge*, Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM, 9-26.

- (1984f) "In memoriam Erich Hofmann 4. März 1895 – 7. November 1982", *Christiana Albertina* N. F. 19, 231-232.
- (1984g) "Preface – Vorwort", in: *Studia Tocharica. Selected writings. Ausgewählte Beiträge*, Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM, 7-8.
- (1984h) "Reconstructed comparative linguistics and the reconstruction of the syntax of undocumented stages in the development of languages and language families", in: Jacek Fisiak (ed.), *Historical Syntax*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 613-625.
- (1984i) "Zur tocharischen Entsprechung von skt. *tokharika*", *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 97, 131-133.

### 1985

- (1985a) *Materials towards a dictionary of Chamling*, Kiel: Linguistic Survey of Nepal.
- (1985b) "'Left' or 'right'", in: Jacek Fisiak (ed.), *Historical Semantics. Historical Word-Formation*, Berlin & New York & Amsterdam: Mouton de Gruyter, 583-595.
- (1985c) "Tocharian B *soy*, A *se* and related forms", *Journal of the American Oriental Society* 105, 259-264.
- (1985d + Hannson, Gerd) "On some Rai numeral of Indo-Aryan origin", *Indian Linguistics* 46, 33-35.

### 1986

- (1986a) "Aus der Arbeit des Linguistic Survey of Nepal", in: Bernhard Kölver (ed.), *Formen kulturellen Wandels und andere Beiträge zur Erforschung des Himalaya*, Sankt Augustin: VGH Wissenschaftsverlag, 451-459.
- (1986b) "Bantawa  $rV < ?$  An exercise in internal and comparative reconstruction", in: Dieter Kastovsky and Aleksander Szwedek (eds.), *Linguistics across Historical and Geographical Boundaries I: Linguistic Theory and Historical Linguistics*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 763-772.
- (1986c) "Doctōris lectio", in: *Wernerus Winter, doctor honoris causa Universitatis Studiorum Mickiewiczianae Posnaniensis*, Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM, 22-26 + 27-30.
- (1986d) "Hayereni anvanakan t'ek'man mi k'ani harc'er", *Patmanasirakan Handes* 113, 17-24.

### 1987

- (1987a + Laycock, Donald C.; eds.) *A world of language: Papers presented to Professor S. A. Wurm on his 65th birthday*, Canberra, ACT: Pacific Linguistics.
- (1987b) "Differentiation within Rai: Non-lexical isoglosses", in: Donald C. Laycock and Werner Winter (eds.), *A World of Language: Papers Presented to Professor S. A. Wurm on his 65th birthday*, Canberra – ACT: Pacific Linguistics, 729-734.
- (1987c) "Distributive numbers in Tocharian", *Tocharian and Indo-European Studies* 1, 238-244.
- (1987d) "Old Indic *sānū-*, Greek *huiús* 'son'", in: George Cardona and Norman H. Zide (eds.), *Festschrift for Henry Hoeningwald on the Occasion of his 70th Birthday*, Tübingen: Narr, 405-408.
- (1987e) "Tocharian B *ñakte*, A *ñkät* 'god'. Two nouns, their derivatives, their etymology", *Journal of Indo-European Studies* 15, 297-325.

**1988**

(1988a + Jazayeri, Mohammad Ali; eds.) *Languages and cultures. Studies in honor of Edgar C. Polomé*, Berlin & New York & Amsterdam: Mouton de Gruyter.

(1988b) "Cardinal points and other directions in Tocharian A and B", in: Mohammad Ali Jazayeri & Werner Winter (eds.), *Languages and Cultures. Studies in Honor of Edgar C. Polomé*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 775-791.

(1988c) "Metaphors in dialectical diction. A critical note", in: Jacek Fisiak (ed.), *Historical Dialectology Regional and Social*, Berlin & New York & Amsterdam: Mouton de Gruyter, 775-791.

(1988d) "The loss of Tocharian B *\*-we-* and its conditions", *Tocharian and Indo-European Studies* 2, 211-220.

(1988e – review) Werner Thomas, *Tocharische Sprachreste. Sprache B. Teil I. Die Texte. Band I. Fragmente Nr. 1-116 der Berliner Sammlung, Kratylos* 33, 95-99.

**1989**

(1989a) "Nekotorie mysli ob indoevropějkix čislitel'nyx", *Voprosy Jazykoznanija* 2, 32-45.

(1989b) "On a new claim concerning substratum influence upon Tocharian", *Central Asiatic Journal* 33, 126-132.

(1989c) "Tocharian B *-aiñ*: B *-āñ/-añ* and related problems", *Tocharian and Indo-European Studies* 3, 111-120.

(1989d) "B *-ññ*: *-wññ-* and related problems", *Tocharian and Indo-European Studies* 4, 5-31.

**1990**

(1990a) "Linguistic reconstruction: The scope of historical and comparative linguistics", in: Edgar C. Polomé (ed.), *Research Guide on Language Change*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 11-21.

(1990b) "The importance of fine points in spelling: Deletion of accented vowels in Tocharian B", in: Jacek Fisiak (ed.), *Historical Linguistics and Philology*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 371-379.

(1990c) "Vorwort", in: Peter Stumpf, *Die Erscheinungsformen des Westtocharischen. Ihre Beziehungen zueinander und ihre Funktionen* (Tocharian and Indo-European Studies Supplementary Series 2.), Reykjavik, 11-14.

(1990d) "Verbale Paradigmen des Tocharischen", in: Werner Bahner & Joachim Schildt & Dieter Viehweger (eds.), *Proceedings of the 14th International Congress of Linguistics 1987*, Berlin: Akademie Verlag, 2534-2537.

(1990e) "Non-Walapai words in Walapai", in: James E. Reden (ed.), *Proceedings of the 1990 Hokan-Penutian Languages Workshop* (Occasional Papers on Linguistics 15.) Carbondale: Department of Linguistics – Southern Illinois University, 191-197.

(1990f + Novel, Kishore Rai) "Triplicated verbal adjuncts in Bantawa", in: *Linguistic fiesta. Festschrift for Professor Hisao Kakehi's 60<sup>th</sup> Birthday*, Tokyo, 135-150.

(1990g) "Some thoughts about Indo-European numerals", in: *Essays on Indo-European Linguistics*, ed. S.R. Banerjee, Calcutta: The Asiatic Society

1986, 23-42.

### 1991

(1991a) "Introduction", in: Gerd Hansson, *The Rai of Eastern Nepal: Ethnic and Linguistic Grouping. Findings of the Linguistic survey of Nepal*, Kirtipur & Kathmandu: Linguistic Survey of Nepal and Centre for Nepal and Asian Studies & Tribhuvan University, i-ii.

(1991b) "The mediopassive present participle in Tocharian A", *Tocharian and Indo-European Studies* 5, 45-56.

(1991c – review) Werner Thomas, Tocharische Maitreya-Parallelen aus Hami, *Central Asiatic Journal* 35, 317-320.

### 1992

(1992a + Polomé, Edgar C.; eds.) *Reconstructing languages and cultures*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter.

(1992b) "A note on parasystems", in: Tom Dutton & Malcolm Ross & Darrell Tryon (eds.), *The Language Game: Papers in memory of Donald C. Laycock*, Canberra – ACT: Pacific Linguistics, 521-526.

(1992c) "Armenian, Tocharian, and the "glottalic" theory", in: Edgar C. Polomé & Werner Winter (eds.), *Reconstructing Languages and Cultures*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 111-127.

(1992d) "Armenian", in: Jadranka Gvozdanović (ed.), *Indo-European Numerals*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 347-359.

(1992e) "Borrowing and non-borrowing in Walapai", in: Ernst Håkon Jahr (ed.), *Language Contact. Theoretical and Empirical Studies*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 213-228.

(1992f) "Diversity in Rai languages: An inspection of verb systems in selected idioms", *Lingua posnaniensis* 34, 141-156.

(1992g) "Some thoughts about Indo-European numerals", in: Jadranka Gvozdanović (ed.), *Indo-European Numerals*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 11-28.

(1992h) "The linguistic survey of Nepal", in: Bernhard Kölver (ed.), *Aspects of Nepalese Traditions*, Stuttgart: Franz Steiner, 171-175.

(1992i) "Tocharian", in: Jadranka Gvozdanović (ed.), *Indo-European Numerals*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 97-161.

(1992j + Polomé, Edgar) "Preface", in: Edgar Polomé & Werner Winter (eds.), *Reconstructing Languages and Cultures*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, v-vi.

(1992k + Schmidt, Klaus T.) "Die Formen der 1. Singular Aktiv der unerweiterten Präterita in Tocharisch B (i.e., A)", *Historische Sprachforschung* 105, 50-55.

### 1993

(1993a) "Abstract mapping", in: Wolfgang Viereck (ed.), *Historische Dialektologie und Sprachwandel. Sprachatlanten und Wörterbücher. Verhandlungen des internationalen Dialektologenkongresses Bamberg 1990*, 2, 258-262.

(1993b) "Armenian, Tocharian, and the "glottalic" theory", in: L. Hovsepian & N. Parnasian & S. Simonian (eds.), *The Second International Symposium on Armenian Linguistics 1987*, Yerevan: Armenian Academy Press, 218-241.



- (1993c) “Some conditions for the survival of small languages”, in: Ernst Håkon Jahr (ed.), *Language Conflict and Language Planning*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 299-314.
- (1993d) “The development of underlying accented “schwa” before dental in Tocharian B”, *Tocharian and Indo-European Studies* 6, 197-205.
- (1993e) “Tocario”, in: Anna G. Ramat & Paolo Ramat (eds.), *Le lingue indoeuropee*, Bologna: il Mulino, 181-196.
- (1993f) “Überlegungen zum Fehlen der Reduplikation in aind. *véda*, gr. *oída*, usw.”, in: Gerhard Meiser et al. (eds.), *Indogermanica et Italica. Festschrift für Helmut Rix zum 65. Geburtstag*, Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft, 479-483.

#### 1994

- (1994a) “Griechisch –men und griechisch –mes”, in: Roland Bielmeier and Reinhard Stempel (eds.), *Indogermanica et Caucasicca. Festschrift für Karl Horst Schmidt zum 65. Geburtstag*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 265-271.
- (1994b) “Syncope in Tocharian A”, in: Jens Elmegård Rasmussen (ed.), *In honorem Holger Pedersen*, Wiesbaden: Reichert, 401-415.
- (1994c) “Zum tocharischen Verb”, in: Bernfried Schlerath (ed.), *Tocharisch. Akten der Fachtagung der indogermanischen Gesellschaft, Berlin, 1990*. Reykjavík: TIES, 284-308.
- (1994d) “Proto-Indo-European: A multiangular view. VII: Comments on *reks deiwos-k<sup>w</sup>e*”, *Journal of Indo-European Studies* 22, 82-83.

#### 1995

- (1995a, ed.) *On languages and language. The Presidential Addresses at the 1991 meeting of the Societas Linguistica Europaea*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter.
- (1995b, ed) Thomas Gamkrelidze and Vjačeslav Ivanov, *Indo-European and the Indo-Europeans*, Translation by Johanna Nichols of *Indoevropskij jazyk i indoevropcejcy* [1984], Berlin & New York: Mouton de Gruyter.
- (1995c) “Reduplication forms in Walapai”, in: Michael Dürr & Egon Renner & Wolfgang Oleschinski (eds.), *Language and Culture in Native North America. Studies in Honor of Heinz-Jürgen Pinnow*, München & New Castle: Lincom, 227-235.

#### 1996

- (1996 + Bickram, Ingwaba Subba D. & Hansson, Gerd & Weidert, Alfons K.; eds.) *A synoptic glossary of Athpare, Belhare, and Yakkha with fu(r)ther contributions. Findings of the ‘Linguistic Survey of Nepal’*, München & New Castle: Lincom Europa.

#### 1997

- (1997a) “Lexical archaisms in the Tocharian languages”, in: Hans Henrich Hock (ed.), *Historical, Indo-European, and Lexicographical Studies. A Festschrift for Ladislav Zgusta on the Occasion of his 70<sup>th</sup> Birthday*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 183-193.
- (1997b) “A lone loanword and its implications”, in: Stig Eliasson and Ernst Håkon Jahr (eds.), *Language and its Ecology, Essays in the Memory of Einar Haugen*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 435-440.

(1997c) “A sound change in progress?”, in: Raymond Hickey and Stanisław Puppel (eds.), *Language History and Linguistic Modelling*, A Festschrift for Jacek Fisiak on his 60<sup>th</sup> Birthday, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 1113-1123.

(1997d) “Tocario”, in: Anna G. Ramat & Paolo Ramat (eds.), *Le lingue indoeuropee*. Nuova edizione, Bologna: il Mulino, 181-196.

(1997e) “Armenian *arj* ‘bear’”, in: Alexander Lubotsky (ed.), *Sound Law and Analogy. Papers in honor of Robert S. P. Beekes on the Occasion of his 60<sup>th</sup> birthday*, Amsterdam & Atlanta – GA: Rodopi, 349-351.

(1997f + Novel, Kishore Rai) “Tripllicated verbal adjuncts in Bantawa”, in: David Bradley (ed.), *Tibeto-Burman Languages of the Himalayas* (Papers in Southeast Asian Linguistics 14. Pacific Linguistics A – 86.), Canberra – ACT: Australian National University, 119-134.

### 1998

(1998a) *Walapai (Hualapai) texts*. (Native American Texts Series 2), Berlin & New York: Mouton de Gruyter.

(1998b + Pinault, Georges-Jean & Ji, Xianlin; eds.) *Fragments of the Tocharian A Maitreyasamiti-Nāsaka of the Xinjiang Museum, China*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter.

(1998c) “Cases of cross-over between finite verb forms and nouns in Armenian”, in: Mark Janse (ed.), *Productivity and Creativity. Studies in General and Descriptive Linguistics in Honor of E. M. Uhlenbeck*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 629-632.

(1998d) “? in Yuman nouns”, in: Leanne Hinton and Pamela Munro (eds.), *Studies in American Indian Languages. Description and Theory* (University of California Publications, Linguistics 131.), Berkeley & Los Angeles & London: university of California Press, 72-76.

(1998e) “Lexical archaisms in the Tocharian languages”, in: Victor H. Mair (ed.), *The Bronze Age and Early Iron Age peoples in eastern Central Asia I: Archeology, migration and nomadism. Linguistics*, Washington, D.C.: Institute for the Study of Man & Philadelphia – PA: University of Pennsylvania Museum, 347-357.

### 1999

(1999a) “Consonant harmony in Armenian”, in: Edgar Polomé & Carol Justus (eds.), *Language change and typological variation: in honor of Winfred P Lehmann on the occasion of his 83<sup>rd</sup> birthday* (Journal of Indo-European Studies Monograph 31), Washington, D.C.: Institute for the Study of Man, 313-319.

(1999b) “Ökonomie in der Rekonstruktion und typologische Plausibilität”, in: Colette Cortès & André Rousseau (eds.), *Catégories et connexions en hommage à Jean Fourquet pour son centième anniversaire le 23 juin 1999*, Villeneuve d’Ascq (Nord) Septentrion, 379-385.

(1999c) “Ordered pairs of words in German and elsewhere”, in: Jerzy Bańcerowski and Tadeusz Zgółka (eds.), *Linguae amicabilem facere. Ludovico Zabrocki in memoriam*, Poznań: Wydawnictwo UAM, 331-352.

(1999d) “Sociolinguistics and dead languages”, in: Ernst Håkon Jahr (ed.), *Language change. Advances in Historical Sociolinguistics*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 67-84.

(1999e) “When numeral systems are expanded”, in: Jadranka

Gvozdanović (ed.), *Numeral Types and Changes Worldwide*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 43-53.

(1999f) "Tocharian marginalia", *Tocharian and Indo-European Studies* 8, 247-274.

(1999g – review) Frederik Otto Lindeman, *Studies in comparative Indo-European linguistics presented on the occasion of his 60<sup>th</sup> birthday March 3, 1996*, *Norsk Lingvistik Tidsskrift* 17, 327-330.

## 2000

(2000) "Eyes and ears", in: Christianne Dalton Puffer and Nikolaus Ritt (eds), *Words: Structure, Meaning, Function. A Festschrift for Dieter Kastovsky*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 323-327.

## 2001

(2001 – review) Douglas Q. Adams, A dictionary of Tocharian B, *Central Asiatic Journal* 45, 128-138.

## 2002

(2002) "The distribution of short and long vowels in stems of the type Lith. *jsti* : *vèsti* : *mèsti* and OCS *jasti* : *vesti* : *mesti* in Baltic and Slavic languages", in: *Mouton Classics* 1, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 343-358.

## 2003

(2003a) *A Bantawa Dictionary*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter.

(2003b) "A new look at a Tocharian B text", *Tocharian and Indo-European Studies* 10, 105-124.

(2003c – review) Douglas Q. Adams, A dictionary of Tocharian B, *Journal of American Oriental Society* 123, 202-208.

## 2004

(2004) "Preverbal Modifiers in Sunwar", in: Saxena, Anju (ed.), *Himalayan Languages: Past and Present*. Berlin: Mouton de Gruyter, 239-272.

## 2005

(2005) *Kleine Schriften = Selected writings : in zwei Bänden : Festgabe aus Anlass des 80. Geburtstags / Werner Winter*, selected and edited by Olav Hackstein. Bremen: Hempen.

## 2009

(2009a + Gerd Carling & Georges-Jean Pinault; eds.) *Dictionary and Thesaurus of Tocharian A, A-J*. Wiesbaden: Harrassowitz.

(2009b + Pinault, George-Jean & Schmidt, Klaus T. & Rasmussen, Jens Elmegård & Olander Thomas; eds.) *Tocharian and Indo-European Studies – Vol. 11*, Copenhagen: Museum Tusulanum Press & University of Copenhagen.

## 2010

(2010 + Ozolina, L. V. & Simonov, M. D. & Bulhakova T. & Majewicz E. & Wicherkiewicz, T; co-eds.) in: Alfred F. Majewicz (gen. ed.), *Materials for the Study of Tungusic Languages and Folklore* (Trends in Linguistics –

Documentation 15-4, The Collected Works of Bronislaw Pilsudski, Volume 4), Berlin & New York: Mouton de Gruyter.

## 2011

(2011 + Olander, Thomas & Peyrot, Michael & Pinault, Georges-Jean & Rasmussen, Jens & Schmidt, Klaus T.; eds.) *Tocharian and Indo-European Studies* – Vol. 12, Copenhagen: Museum Tusulanum Press & University of Copenhagen.

## Further reading about Werner Winter

*Studia Linguistica Diachronica et Synchronica : Werner Winter sexagenario anno MCMLXXXIII : gratis animis ab eius collegis, amicis discipulisque oblata*, quae redigenda curaverunt atque ediderunt Ursula Pieper et Gerhard Stickel. Berlin- New York: Mouton de Gruyter, 1985.

Brigitte L.M. Bauer & Pinault, Georges-Jean. 2003. Werner Winter: ad multos annos. *Language in time and space: a Festschrift for Werner Winter on the occasion of his 80th birthday*, ed. by Brigitte L.M. Bauer, Georges-Jean Pinault. Berlin: Mouton de Gruyter, 2003 (Trends in linguistics Studies and monographs, 144), xxiii-xxv.

<http://linguist.org/issues/21/21-3229.html>

## Acknowledgment

This study was written thanks to cooperation with the *Center for interdisciplinary research into ancient languages and older stages of modern languages* (MSM 0021622435) at Masaryk university in Brno and thanks to the grants GAAV No. IAA901640805 & MUNI/21/BLA/2011. We are grateful to John D. Bengtson for correction of English.

Michal Schwarz  
([schwarz.michal@yahoo.com](mailto:schwarz.michal@yahoo.com))

Václav Blažek  
([blazek@phil.muni.cz](mailto:blazek@phil.muni.cz))

*Department of Linguistics and Baltic Languages  
Masaryk University – Faculty of Arts, Brno  
Czech Republic*